

# Journals

No. 96

Monday, November 4, 1996

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 96

Le lundi 4 novembre 1996

11h00

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Lee (Scarborough — Rouge River), — That, in the opinion of this House, the government should consider amending the Income Tax Act to provide a Care-Giver Tax Credit for those who provide care in the home for pre-school children, the disabled, the chronically-ill or the aged. (*Private Members' Business M-30*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 5, 1996, at 5:30 p.m.

### INTERRUPTION

At 11:50 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-41, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act, the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and the Canada Shipping Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1 (5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3 and 12

Group No. 2 — Motions Nos. 4 to 11

Group No. 3 — Motion No. 13

Group No. 4 — Motion No. 14

Group No. 5 — Motion No. 15

#### Group No. 1

Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), moved Motion No. 1, — That Bill C-41, in Clause 1, be amended by replacing line 33 on page 2 with the following:

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Lee (Scarborough — Rouge River), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour accorder un crédit d'impôt aux personnes qui restent à la maison pour s'occuper d'enfants d'âge préscolaire, de handicapés, de malades chroniques ou d'aînés. (*Affaires émanant des députés M-30*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 5 novembre 1996, à 17h30.

### INTERRUPTION

À 11h50, la séance est suspendue.

À 12h00, la séance reprend.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et la Loi sur la marine marchande du Canada, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1 (5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n<sup>o</sup> 1 — Motions n<sup>os</sup> 1 à 3 et 12

Groupe n<sup>o</sup> 2 — Motions n<sup>os</sup> 4 à 11

Groupe n<sup>o</sup> 3 — Motion n<sup>o</sup> 13

Groupe n<sup>o</sup> 4 — Motion n<sup>o</sup> 14

Groupe n<sup>o</sup> 5 — Motion n<sup>o</sup> 15

#### Gruppe n<sup>o</sup> 1

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-41, à l'article 1, soit modifié par adjonction, après la ligne 27, page 2, de ce qui suit:

“the order,

(a.1) where both spouses or former spouses are not ordinarily resident in the same province at the time an application for a child support order or a variation order in respect of a child support order is made, or the amount of a child support order is to be recalculated pursuant to section 25.1, and the province in which the child in respect of whom the application is made and is ordinarily resident has been designated by an order made under subsection (5), the laws of the province specified in the order,

(a.2) where an application described in paragraph (a) is made in respect of more than one child and the children are not ordinarily resident in the same province, the Federal Child Support Guidelines, and,”

Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 2, — That Bill C-41, in Clause 1, be amended by replacing line 10 on page 3 with the following:

“(5) The Governor in Council shall, by order,”

Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 3, — That Bill C-41, in Clause 1, be amended by adding after line 18 on page 3 the following:

“(5.1) Notwithstanding any provision in any Act of Parliament including this Act, the Governor in Council may not amend or repeal an order made under subsection (5) and may not establish guidelines under section 26.1 applicable to a province that has, under subsection (5), been designated a province for the purposes of the definition “applicable guidelines” in subsection (1).”

Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 12, — That Bill C-41, in Clause 11, be amended by replacing lines 18 to 20 on page 13 with the following:

“orders for child support, including guidelines”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1 (8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2, 3 and 12, was deferred.

#### Group No. 2

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), moved Motion No. 4, — That Bill C-41, in Clause 2, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 4 with the following:

“(2) shall do so in accordance with

(a) the needs of every child in respect of whom the order is being made and the ability of the spouse against whom the order is being made to pay the amount set out in the order; and

(b) the applicable guidelines.”

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), moved Motion No. 5, — That Bill C-41, in Clause 2, be amended:

(a) by replacing line 29 on page 4 with the following:

«a.1) dans le cas où les époux ou les ex-époux ne résident pas habituellement dans la même province à la date à laquelle la demande d'ordonnance alimentaire au profit d'un enfant ou la demande modificative de celle-ci est présentée ou à la date à laquelle le nouveau montant de l'ordonnance alimentaire au profit d'un enfant doit être fixé sous le régime de l'article 25.1, et la province où réside habituellement l'enfant à l'égard duquel la demande est présentée est désignée en vertu d'un décret pris sous le régime du paragraphe (5), des textes législatifs de la province mentionnée dans le décret;

a.2) dans le cas où la demande visée à l'alinéa a) concerne plus d'un enfant et ces enfants ne résident pas habituellement dans la même province, des lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants;»

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-41, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 14 et 15, page 3, de ce qui suit:

«(5) Le gouverneur en conseil désigne, par décret, une province pour l'appli-»

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-41, à l'article 1, soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 3, de ce qui suit:

«(5.1) Par dérogation à toute autre loi fédérale et à toute autre disposition de la présente loi, il est interdit au gouverneur en conseil de modifier ou d'abroger un décret pris en vertu du paragraphe (5) ou d'établir, en vertu de l'article 26.1, des lignes directrices applicables à une province qui a été désignée en vertu du paragraphe (5) pour l'application de la définition de “lignes directrices applicables” au paragraphe (1).»

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 12, — Que le projet de loi C-41, à l'article 11, soit modifié par substitution, aux lignes 20 et 21, page 13, de ce qui suit:

«ordonnances pour les aliments des enfants pour:»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

La motion n<sup>o</sup> 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n<sup>os</sup> 2, 3 et 12, est différé.

#### Groupe n<sup>o</sup> 2

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), propose la motion n<sup>o</sup> 4, — Que le projet de loi C-41, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 17 et 18, page 4, de ce qui suit:

«une ordonnance provisoire la rend conformément:

a) aux besoins de chaque enfant à l'égard duquel elle est rendue et à la capacité de l'époux contre lequel elle est rendue de payer le montant qui y est porté;

b) aux lignes directrices applicables.»

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), propose la motion n<sup>o</sup> 5, — Que le projet de loi C-41, à l'article 2, soit modifié:

a) par substitution, aux lignes 28 et 29, page 4, de ce qui suit:

“dance with subsection (3) if the”

(b) by replacing lines 38 and 39 on page 4 with the following:

“(b) that determining an amount in accordance with subsection (3) would result in an amount of”

Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), moved Motion No. 6, — That Bill C-41, in Clause 2, be amended by deleting lines 7 to 24 on page 5.

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), moved Motion No. 7, — That Bill C-41, in Clause 5, be amended by replacing line 5 on page 8 with the following:

“in accordance with

(a) the needs of every child in respect of whom the order is being made and the ability of the spouse against whom the order is being made to pay the amount set out in the order; and

(b) the applicable guidelines.”

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), moved Motion No. 8, — That Bill C-41, in Clause 5, be amended

(a) by replacing lines 10 and 11 on page 8 with the following:

“determined in accordance with subsection (6.1) if the court is satisfied”

(b) by replacing lines 21 and 22 on page 8 with the following:

“(b) that determining an amount in accordance with subsection (6.1) would result in an amount of”

Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), moved Motion No. 9, — That Bill C-41, in Clause 5, be amended by deleting lines 31 to 44 on page 8 and lines 1 to 4 on page 9.

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), moved Motion No. 10, — That Bill C-41, in Clause 11, be amended

(a) by replacing line 16 on page 13 with the following:

“26.1 (1) Subject to paragraph 15.1(3)(a), the Governor in Council may”

(b) by replacing lines 41 and 42 on page 13 with the following:

“for the purposes of making a support order in accordance with subsection 15.1(3);”

(c) by replacing lines 44 and 45 on page 13 with the following:

“the purposes of making a support order in accordance with subsection 15.1(3); and”

Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), moved Motion No. 11, — That Bill C-41, in Clause 11, be amended

(a) by replacing line 16 on page 13 with the following:

“26.1 (1) Subject to paragraph 17(6.1)(a), the Governor in Council may”

(b) by replacing lines 41 and 42 on page 13 with the following:

“for the purposes of making a variation order in accordance with subsection 17(6.1);”

(c) by replacing lines 44 and 45 on page 13 with the following:

«celui qui serait déterminé conformément au paragraphe (3) s’il est convain—»

(b) par substitution, à la ligne 41, page 4, de ce qui suit:

«au paragraphe (3) serait»

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), propose la motion n<sup>o</sup> 6, — Que le projet de loi C-41, à l’article 2, soit modifié par suppression des lignes 6 à 22, page 5.

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), propose la motion n<sup>o</sup> 7, — Que le projet de loi C-41, à l’article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 8, de ce qui suit:

«au profit d’un enfant la rend conformément:

a) aux besoins de chaque enfant à l’égard duquel elle est rendue et à la capacité de l’époux contre lequel elle est rendue de payer le montant qui y est porté;

b) aux lignes directrices applicables.»

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), propose la motion n<sup>o</sup> 8, — Que le projet de loi C-41, à l’article 5, soit modifié:

a) par substitution, aux lignes 12 et 13, page 8, de ce qui suit:

«celui qui serait déterminé conformément au paragraphe (6.1) s’il est convain—»

b) par substitution, à la ligne 27, page 8, de ce qui suit:

«au paragraphe (6.1) serait»

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Fillion (Chicoutimi), propose la motion n<sup>o</sup> 9, — Que le projet de loi C-41, à l’article 5, soit modifié par suppression des lignes 34 à 47, page 8, et des lignes 1 à 3, page 9.

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), propose la motion n<sup>o</sup> 10, — Que le projet de loi C-41, à l’article 11, soit modifié:

a) par substitution, à la ligne 18, page 13, de ce qui suit:

«26.1 (1) Sous réserve de l’alinéa 15.1(3)a), le gouverneur en conseil peut»

b) par substitution, à la ligne 43, page 13, de ce qui suit:

«l’établissement des ordonnances alimentaires conformément au paragraphe 15.1(3);»

c) par substitution, à la ligne 45, page 13, de ce qui suit:

«pour l’établissement des ordonnances alimentaires conformément au paragraphe 15.1(3);»

M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), propose la motion n<sup>o</sup> 11, — Que le projet de loi C-41, à l’article 11, soit modifié:

a) par substitution, à la ligne 18, page 13, de ce qui suit:

«26.1 (1) Sous réserve de l’alinéa 17(6.1)a), le gouverneur en conseil peut»

b) par substitution à la ligne 43, page 13, de ce qui suit:

«l’établissement des ordonnances modificatives conformément au paragraphe 17(6.1);»

c) par substitution, à la ligne 45, page 13, de ce qui suit:

“the purposes of making a variation order in accordance with subsection 17(6.1); and”

Debate arose on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1 (8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 5 and 10, was deferred.

The question was put on Motion No. 6 and, pursuant to Standing Order 76.1 (8), the recorded division, which also applies to Motion No. 9, was deferred.

### Group No. 3

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. McClelland (Edmonton Southwest), moved Motion No. 13, — That Bill C-41, in Clause 11, be amended by adding the following after line 11 on page 14:

“26.2 (1) The Minister of Justice shall have each proposed guideline laid before the House of Commons.

(2) Each proposed guideline that is laid before the House of Commons shall, on the day it is laid, be referred by that House to an appropriate committee of that House, as determined by the rules of that House, and that committee shall report its findings to that House.

(3) A proposed guideline that has been laid pursuant to subsection (1) may be established on the expiration of thirty sitting days after it was laid.

(4) For the purpose of this section, “sitting day” means a day on which the House of Commons sits.”

Debate arose on the motion in Group No. 3.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Keyes (Parliamentary Secretary to the Minister of Transport) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) Nos. 352-1074 and 352-1083 concerning profits from crime. — Sessional Paper No. 8545-352-97C;

(2) No. 352-1075 concerning the parole system. — Sessional Paper No. 8545-352-29G;

(3) No. 352-1080 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-352-26K;

(4) No. 352-1082 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-352-73I;

«pour l'établissement des ordonnances modificatives conformément au paragraphe 17(6.1);»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 5 et 10, est différé.

La motion n° 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 9, est différé.

### Groupe n° 3

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-41, à l'article 11, soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 14, de ce qui suit:

«26.2 (1) Le ministre de la Justice fait déposer tout projet de lignes directrices devant la Chambre des communes.

(2) Tout comité compétent, d'après le règlement de la Chambre des communes, est automatiquement saisi du projet de lignes directrices au sujet duquel il effectue une enquête et fait rapport de ses conclusions à la Chambre des communes.

(3) Les lignes directrices peuvent, après le trentième jour de séance, être établies suivant leur dépôt.

(4) Pour l'application du présent article, «jour de séance» s'entend d'un jour où la Chambre des communes siège.»

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n° 3.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Keyes (secrétaire parlementaire du ministre des Transports) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n°s 352-1074 et 352-1083 au sujet de profits d'un acte criminel. — Document parlementaire n° 8545-352-97C;

2) n° 352-1075 au sujet du système de libération conditionnelle. — Document parlementaire n° 8545-352-29G;

3) n° 352-1080 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n° 8545-352-26K;

4) n° 352-1082 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545-352-73I;

(5) No. 352–1085 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545–352–45H.

5) n° 352–1085 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n° 8545–352–45H.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Picard (Drummond) presented the Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 96th Inter-Parliamentary Conference held in Beijing, China, from September 14 to 21, 1996. — Sessional Paper No. 8565–352–60A.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Picard (Drummond) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 96<sup>e</sup> Conférence interparlementaire tenue à Beijing (Chine) du 14 au 21 septembre 1996. — Document parlementaire n° 8565–352–60A.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 42nd Report of the Committee, which was as follows:

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 42<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Citizenship and Immigration:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration:

##### Beaumier for Bélanger

##### Beaumier pour Bélanger

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance), Bill C–66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Martin (ministre des Finances), le projet de loi C–66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

##### *Recommendation (Pursuant to Standing Order 79(2))*

##### *Recommendation (Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts".

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence».

#### MOTIONS

Mr. Ramsay (Crowfoot), seconded by Miss Grey (Beaver River), moved, — That, no later than the conclusion of Routine Proceedings on the tenth sitting day after the adoption of this motion, Bill C–234, An Act to amend the Criminal Code, shall be deemed reported back to the House without amendment.

#### MOTIONS

M. Ramsay (Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> Grey (Beaver River), propose, — Que, au plus tard à la fin des affaires courantes du dixième jour de séance suivant l'adoption de la présente motion, le comité saisi du projet de loi C–234, Loi modifiant le Code criminel, soit réputé en avoir fait rapport à la Chambre sans amendement.

A point of order having been raised, the Speaker ordered that the matter be carried on the Order Paper under Motions (Routine Proceedings) until his ruling.

Un rappel au Règlement ayant été soulevé, le Président ordonne que cette affaire demeure inscrite au Feuilleton, sous la rubrique Motions (Affaires courantes), jusqu'à ce qu'il rende sa décision.

By unanimous consent, Ms. Catterall (Ottawa West), seconded by Mr. Kilger (Stormont — Dundas), moved, — That the 42nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the pharmaceutical industry (No. 352–1204);

— by Mr. Frazer (Saanich — Gulf Islands), one concerning Canadian U.N. Peacekeepers (No. 352–1205);

— by Mr. Knutson (Elgin — Norfolk), two concerning housing policies (Nos. 352–1206 and 352–1207) and one concerning profits from crime (No. 352–1208);

— by Mr. Shepherd (Durham), one concerning sexual orientation (No. 352–1209) and one concerning taxes on books (No. 352–1210);

— by Mr. Hanger (Calgary Northeast), one concerning sex offenders (No. 352–1211);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 352–1212), one concerning the income tax system (No. 352–1213) and one concerning alcoholic beverages (No. 352–1214);

— by Miss Grey (Beaver River), one concerning taxes on books (No. 352–1215).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C–41, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act, the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and the Canada Shipping Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs with amendments;

And of the motion in Group No. 3 (Motion No. 13).

The debate continued.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mrs. Gagnon (Québec), moved the following amendment, — That Motion No. 13 be amended

(a) by replacing the words “each proposed guideline” with the following:

“all guidelines proposed by the Minister”

(b) by adding after the words “before the House of Commons” the following:

“where subsection 26.2(3) has not been applied”

The question was put on the amendment and pursuant to Standing Order 76.1 (8), the recorded division was deferred.

#### Group No. 4

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), moved Motion No. 14, — That Bill C–41, in Clause 22, be amended by replacing line 2 on page 21 with the following:

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> Catterall (Ottawa–Ouest), appuyée par M. Kilger (Stormont — Dundas), propose, — Que le 42<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de l'industrie pharmaceutique (n<sup>o</sup> 352–1204);

— par M. Frazer (Saanich — Les Îles–du–Golfe), une au sujet des Casques bleus canadiens (n<sup>o</sup> 352–1205);

— par M. Knutson (Elgin — Norfolk), deux au sujet des politiques du logement (n<sup>os</sup> 352–1206 et 352–1207) et une au sujet de profits d'un acte criminel (n<sup>o</sup> 352–1208);

— par M. Shepherd (Durham), une au sujet de l'orientation sexuelle (n<sup>o</sup> 352–1209) et une au sujet des taxes sur les livres (n<sup>o</sup> 352–1210);

— par M. Hanger (Calgary–Nord–Est), une au sujet des agresseurs sexuels (n<sup>o</sup> 352–1211);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n<sup>o</sup> 352–1212), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 352–1213) et une au sujet des boissons alcooliques (n<sup>o</sup> 352–1214);

— par M<sup>me</sup> Grey (Beaver River), une au sujet des taxes sur les livres (n<sup>o</sup> 352–1215).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–41, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, la Loi sur la saisie–arrêt et la distraction de pensions et la Loi sur la marine marchande du Canada, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion du groupe n<sup>o</sup> 3 (Motion n<sup>o</sup> 13).

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), propose l'amendement suivant, — Que la motion n<sup>o</sup> 13 soit modifiée:

a) par substitution, aux mots «tout projet», de ce qui suit:

«tous ses projets»

b) par adjonction, après les mots «devant la Chambre des communes», de ce qui suit:

«, dans le cas où l'article 1 paragraphe 3 n'a pas été mis en application.»

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

#### Groupe n<sup>o</sup> 4

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), propose la motion n<sup>o</sup> 14, — Que le projet de loi C–41, à l'article 22, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 21, de ce qui suit:

“fifty days have expired after the notice”

Debate arose on the motion in Group No. 4.

The question was put on Motion No. 14 and, pursuant to Standing Order 76.1 (8), the recorded division was deferred.

#### Group No. 5

Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), moved Motion No. 15, — That Bill C-41, in Clause 22, be amended by replacing line 6 on page 21 with the following:

“deemed to have been received by a debtor twenty”

Debate arose on the motion in Group No. 5.

The question was put on Motion No. 15 and, pursuant to Standing Order 76.1 (8), the recorded division was deferred.

#### New Group No. 6

By unanimous consent, Mr. Kirkby (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Arseneault (Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and Minister of Canadian Heritage), moved new Motion No. 16, — That Bill C-41, in Clause 5(2), be amended by replacing lines 13 to 15, on page 8, with the following:

“judgment or a written agreement respecting the financial obligations of”

Debate arose on the new Motion in new Group No. 6.

The question was put on new Motion No. 16 and it was agreed to on division.

Pursuant to Standing Order 76.1 (8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-41, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act, the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and the Canada Shipping Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Legal Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 45, the deferred recorded divisions were further deferred until Tuesday, November 5, 1996, at 5:30 p.m.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dingwall (Minister of Health), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), — That Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 5, 1996, at 5:30 p.m.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-62, An Act respecting fisheries.

«cinquante jours après la réception de l’avis par le»

Il s’élève un débat sur la motion du groupe n° 4.

La motion n° 14 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

#### Groupe n° 5

M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Breitreuz (Yorkton — Melville), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-41, à l’article 22, soit modifié par substitution, à la ligne 5, page 21, de ce qui suit:

«vingt jours après son envoi.»

Il s’élève un débat sur la motion du groupe n° 5.

La motion n° 15 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

#### Nouveau groupe n° 6

Du consentement unanime, M. Kirkby (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Arseneault (secrétaire parlementaire de la vice-première ministre et ministre du Patrimoine canadien), propose la nouvelle motion n° 16, — Que le projet de loi C-41, à l’article 5(2), soit modifié par substitution, aux lignes 17 et 18, page 8, de ce qui suit:

«tente écrite relatif aux obliga—»

Il s’élève un débat sur la nouvelle motion du nouveau groupe n° 6.

La nouvelle motion n° 16, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l’étape du rapport du projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d’aide à l’exécution des ordonnances et des ententes familiales, la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et la Loi sur la marine marchande du Canada, dont le Comité permanent de la justice et des questions juridiques a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l’article 45 du Règlement, les votes par appel nominal différés sont de nouveau différés jusqu’au mardi 5 novembre 1996, à 17h30.

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Dingwall (ministre de la Santé), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), — Que le projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l’article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu’au mardi 5 novembre 1996, à 17h30.

Il est donné lecture de l’ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-62, Loi concernant les pêches.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

Debate arose thereon.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans) — Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Atlantic Fisheries Restructuring Act, R. S. 1985, c. A-14, sbs. 8(1). — Sessional Paper No. 8560-352-457. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Proud (Hillsborough), one concerning taxes on books (No. 352-1216);

— by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), one concerning the parole system (No. 352-1217).

#### ADJOURNMENT

At 6:29 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M<sup>me</sup> McLellan (ministre des Ressources naturelles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Il s'éleve un débat.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans) — Rapport sur l'administration de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, L. R. 1985, ch. A-14, par. 8(1). — Document parlementaire n° 8560-352-457. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Proud (Hillsborough), une au sujet des taxes sur les livres (n° 352-1216);

— par M. Milliken (Kingston et les Îles), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 352-1217).

#### AJOURNEMENT

À 18h29, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.